ת"י 5438 חלק 33 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: סידן מגנזיום פחמתי (דולומיט)

טבלת השינויים לאימוץ EN 16003-2011

מהדורת התקן הישראלי, אליו מתייחסת הטבלה : פברואר 2021

תאריך הכנת הטבלה: 01.02.2021

פירוט השינויים			נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים						סנכרון בין מסלולים			אינו שינוי		שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		המלצות ועדה לגבי הכרזת רשמיות על השינוי הלא מתחייב		הערות אגף התקינה	ועדת האימוץ			
מס' הסעיף בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מהות השינוי בתקן הישראלי	קריטריון מס' 1 התאמה לשפה ובכלל זה התאמה של הוראות הפעלה,הוראותסימון,אזהרות,או הוראות אחרות הקבועות בתקן ביןל' או מסמך מחייב של גורם בינל'	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	קריטריון מס' 3 התאמת הפניות לחקיקה של מדינת חוץ או למסמך מחייב של גורם בינל' או לדרישה המופיעה בחקיקה או במסמך מחייב	קריטריון מס' 4 הפנייה לתקנים בינל'אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל' עצמו או שהתקן הבינל' אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה 4) לעומת התקן המאומץ	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה 4) לעומת התקן הישראלי הקיים	הנימוק לבחירת מסלול זה	הקלה	החמרה	יישום דרישת התקן המאומץ	המלצה/ הבהרה	נימוקים	האם סעיף "ואקום"?	בעד	נגד		סוג השינוי	החלטה	נימוקים	הערות
	כותר התקן	הוספה הבהרה לשם המסחרי של הכימיקל: "דולומיט"											+									
	חלות התקן	הוספה הבהרה לשם המסחרי של הכימיקל: "דולומיט"											+									
		הוספה הבהרה שבכל מקום בתקן שבו מופיעות המילים "human consumption" הכוונה למים המיועדים לשתייה											+									
5.2	Analyses	בתחילת הסעיף הוחלט לאפשר להשתמש גם בשיטות בדיקה מתקדמות יותר מאלה המפורטות בתקן, מעבר למה שפורט בתקן.					הקלה. כדי להתקדם עם הטכנולוגיה ולאפשר שימוש בשיטות ישימות יותר הוספה אפשרות לבדוק לפי שיטות חלופיות או לפי כל שיטה שקילה אחרת אשר עברה תיקוף וכוללת בקרות איכות. ובמקרה של חילוקי דעות השיטה הקובעת תהיה זו המפורטת בתקן האירופאי.															
6.4	Marking	שם המוצר תורגם לעברית	+																			
		הוספה הבהרה לשם המסחרי של הכימיקל: "דולומיט"											+									
		לשם המוצר הוספו המילים "לטיפול במי שתייה"												למוצר שימושים רבים ולא רק לטיפול במי שתייה, ולכן חשוב שיידעו מה הייעוד של המוצר. חשוב לציין שעל פי דרישת התקן האירופי יש לסמן את התאמת המוצר לתקן ספציפי. תקן ספציפי זה מפרט את ייעוד המוצר (בכותר ובחלות). מאחר ובישראל לא מסמנים על גבי המוצר התאמתו לתקן ספציפי (אלא אם הוא בעל תו תקן), יש לסמן זאת בחלק משם המוצר.	לא							
		תורגמה לעברית הדרישה לסימון המשקל הנקי	+																			
		תורגמה לעברית הדרישה לסמן את השם והכתובת של הספק או היצרן או של שניהם	+																			
		הוספה הבהרה למיקום הסימון כאשר המוצר משווק באריזה (לא בצובר)											+									
		הוספה הבהרה למיקום הסימון בצובר או בגלילים - בשטר המטען		על פי התקנות לשירותי הובלה, התשס"א-2001 , ישנה חובה לסמן את כל הפרטים של החומר לרבות: שם החומר, סיווג החומר כמסוכן כולל מספר UN, משקל נטו, שם הספק ובדומה בשטר המטען																		

		השמטה הדרישה לסמן את מס' התקן האירופי על המוצר		התאמה לחוק התקנים: "אסור לאדם לסמן מצרך באופן העלול לעורר את הרושם כי המצרך מתאים לתקן או לתקן רשמי פרט לסימון כחוק בתו תקן". כלומר, סימון מספרו של תקן על גבי המוצר עלול להטעות את הציבור שלאותו מוצר יש בהכרח תו תקן. תו תקן הנו וולנטרי.																		
6.5	Storage	הוספה דרישה שהאחסון יהיה בהתאם להוראות המפורטות בגיליון הבטיחות (SDS).		הדרישה נובעת מתקנות הבטיחות בעבודה (גיליון בטיחות, סיווג, אריזה, תיווי וסימון של אריזות)																		

Draft SI 5438 part 33 **טיוטה לתקן ישראלי ת"י 5438 חלק 33**

February 2021 פברואר 2021

ICS CODE: 71.100.80

כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: סידן מגנזיום פחמתי (דולומיט)

Chemicals used for treatment of water intended for drinking:
Calcium magnesium carbonate (Dolomite)

מסמך זה הוא הצעה בלבד

מכון התקנים הישראלי
The Standards Institution of Israel

רח' חיים לבנון 42, תל-אביב 6997701, טל' 03-6465154, פקס' 03-6412762, www.sii.org.il

תקן זה הוכן על ידי ועדת המומחים 530825 – כימיקלים לטיפול במי שתייה, בהרכב זה:
אתי מנשרוב-אלוף, עטר עדות-הבלנה, דוד פררס (יו"ר), מרק קושניר, חווה רזנושיק

כמו כן תרמו להכנת התקן: נאור כהן, יבגני רוזמבלום.

אסנת חאג' עלי ריכזה את עבודת הכנת התקן.

הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים

תקן ישראלי זה, למעט השינויים והתוספות הלאומיים המצוינים בו,

זהה לתקן של הוועדה האירופית לתקינה (CEN)

EN 16003: November 2011

מילות מפתח:

מי שתייה, טיפול במים, טיהור מים, טוהר, דולומיט, קרבונטים, פחמות, תרכובות סידן אי־אורגניות, תרכובות מגנזיום אי־אורגניות, תכונות פיזיקליות של חומרים, הרכב כימי, אמצעי זהירות, סימון, אחסון.

Descriptors:

potable water, drinking water, water treatment, water purification, purity, dolomite, carbonates, calcium inorganic compounds, magnesium inorganic compounds, physical properties of materials, chemical composition, safety measures, marking, storage.

עדכניות התקן

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה.

המשתמשים בתקנים יוודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו.

מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

תוקף התקן

תקן ישראלי על עדכוניו נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות.

יש לבדוק אם התקן רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואו או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

סימון בתו תקן

כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו,

רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:

זכויות יוצרים

This national standard is based on EN 16003: November 2011 and parts of this standard are reproduced with the permission of the European Committee for Standardization – CEN, Rue de la Science 23, B-1040 Brussels, Belgium.

הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של הוועדה האירופית לתקינה (CEN) EN 16003 מנובמבר 2011, שאושר כתקן ישראלי בשינויים ובתוספות לאומיים.

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- תרגום סעיף חלות התקן האירופי בשינויים ובתוספות לאומיים (בעברית)
- פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן האירופי (בעברית)
- התקן האירופי (באנגלית)

הערות לאומיות לתקן הישראלי מובאות כהערות שוליים וממוספרות באותיות האלף־בית.

תקן זה הוא חלק מסדרת תקנים החלים על כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה.
חלקי הסדרה הם אלה:

ת"י 5438 חלק 1 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: חומצה הידרוכלורית
ת"י 5438 חלק 2 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: כלור
ת"י 5438 חלק 3 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן תת־כלוריטי
ת"י 5438 חלק 4 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: חומצה פלואורוסיליצית (חומצה הקסא-פלואורוסיליצית)
ת"י 5438 חלק 5 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: תמיסת אמוניה
ת"י 5438 חלק 6 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן הידרוקסידי
ת"י 5438 חלק 7 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: סידן תת־כלוריטי
ת"י 5438 חלק 8 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן כלוריטי
ת"י 5438 חלק 9 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: אלומיניום גופרתי
ת"י 5438 חלק 10 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: חומצה גופרתית
ת"י 5438 חלק 11 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: ברזל תלת־כלורי
ת"י 5438 חלק 12 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: סידן פחמתי (קלציום קרבונט)
ת"י 5438 חלק 13 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: פחם פעיל גרגירי בתולי
ת"י 5438 חלק 14 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: פוליאקריל־אמידים קטיוניים
ת"י 5438 חלק 15 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: פוליאקריל־אמידים אניוניים ולא־יוניים
ת"י 5438 חלק 16 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: חומצה תלת־כלורו־איזו־ציאנורית
ת"י 5438 חלק 17 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: חומרי הפתתה (פולוקולנטים) המבוססים על תרכובות אלומיניום
ת"י 5438 חלק 18 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נחושת גופרתית
ת"י 5438 חלק 19 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: פוליפוספטים
ת"י 5438 חלק 20 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן תיו־סולפט
ת"י 5438 חלק 21 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן ביסולפיט (נתרן מימן סולפיט)
ת"י 5438 חלק 22 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן מטא־ביסולפיט (נתרן פירו־סולפיט) (נתרן דו־סולפיט)
ת"י 5438 חלק 23 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: פוליאמינים
ת"י 5438 חלק 24 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן דו־כלורו־איזו־ציאנורטי דו־מימי

ת"י 5438 חלק 24.1 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן דו־כלורו־איזו־ציאנורטי אלמימי לטיפול במים המיועדים לשתייה
ת"י 5438 חלק 25 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: סידן חמצני (סיד חי), סידן הידרוקסידי (סיד כבוי), תרחיף סידן הידרוקסידי (תרחיף סיד כבוי)
ת"י 5438 חלק 26 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן פלואורי
ת"י 5438 חלק 27 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: פחמן דו־חמצני
ת"י 5438 חלק 28 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: מונעי אבנית עבור ממברנות – חומצות פוספוניות ומלחיהן
ת"י 5438 חלק 29 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: ברזל (III) גופרתי מוצק
ת"י 5438 חלק 30 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: תמיסת ברזל (III) גופרתי
ת"י 5438 חלק 31 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: ברזל (III) כלורי גופרתי
ת"י 5438 חלק 32.1 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן כלורי לאלקטרו־כלורינציה באתר בטכנולוגיה ללא ממברנות
ת"י 5438 חלק 32.2 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: נתרן כלורי לריענון מחליפי יונים
ת"י 5438 חלק 33 - כימיקלים לטיפול במים המיועדים לשתייה: סידן מגנזיום פחמתי (דולומיט)

חלות התקן (תרגום סעיף 1 של התקן האירופי בשינויים ובתוספות לאומיים)

הערה:

השינויים והתוספות הלאומיים בסעיף זה מובאים בגופן שונה.

תקן זה חל על סידן מגנזיום פחמתי (דולומיט) המשמש לטיפול במים המיועדים לשתייה.
התקן מתאר את המאפיינים של סידן מגנזיום פחמתי ומפרט את הדרישות ואת שיטות הבדיקה המתאימות עבורו. התקן מביא מידע על השימוש בו לטיפול במים.

פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן האירופי

הערה לאומית:

בכל מקום בתקן שבו מופיעות המילים "human consumption" הכוונה למים המיועדים לשתייה.

5.2. Analyses

בתחילת הסעיף יוסף:

בודקים בשיטות הבדיקה המפורטות בתקן זה או בשיטות בדיקה חלופיות המפורטות באחד התקנים והמסמכים שלהלן:

תקני ISO, תקני EN, תקנים של מכוני תקינה לאומיים, תקנים ומסמכים של EPA, ASTM, AWWA, NSF, FCC, ו־KIWA, וכן APHA Standard methods[א], או לפי כל שיטת בדיקה שקילה אחרת אשר עברה תיקוף וכוללת בקרות איכות.

במקרה של חילוקי דעות, השיטה הקובעת היא השיטה המפורטת בתקן זה.

6.4. Marking

הכתוב בסעיף אינו חל, ובמקומו יחול:

הסימון יכלול פרטים אלה:

- המילים: "סידן מגנזיום פחמתי (דולומיט) לטיפול במים לשתייה";
- המשקל הנקי;
- השם והמען של הספק או של היצרן או של שניהם.

כאשר הסידן מגנזיום פחמתי משווק באריזה, הסימון יסומן על האריזה או על תווית שתודבק לאריזה.

כאשר הסידן מגנזיום פחמתי משווק בצובֶר (במכלים ובמכליות), הסימון יסומן בשטר המטען.

6.5. Storage

בתחילת הסעיף יוסף:

האחסון ייעשה לפי ההוראות המפורטות בגיליון הבטיחות (SDS)[ב] וכמפורט בסעיף זה.

(א)

ISO - International Organization for Standardization
EN - European Standard
ASTM - American Society for Testing and Materials
AWWA - American Water Works Association
NSF - National Sanitation Foundation
APHA - American Public Health Association
FCC - Food Chemicals Codex
EPA - Environmental Protection Agency
KIWA - Keurings Instituut voor Waterleiding Artkelen (Certification institute for materials used by waterworks)

(ב) SDS – Safety Data Sheet.

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 16003

November 2011

ICS 71.100.80

English Version

Chemicals used for treatment of water intended for human consumption - Calcium magnesium carbonate

Produits chimiques utilisés pour le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine - Carbonate de calcium et de magnésium

Produkte zur Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch - Calciummagnesiumcarbonat

This European Standard was approved by CEN on 8 October 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No. EN 16003:2011: E

Contents

Page